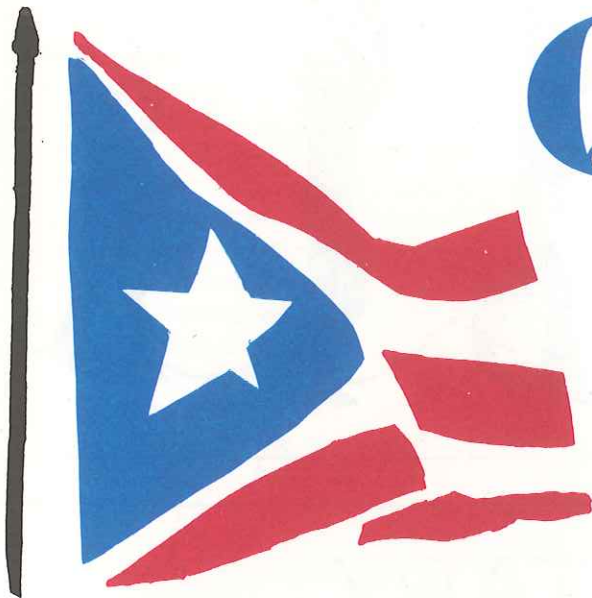


*"... he who wants the ends must also want the means..."*

*Antonio Gramsci*



# QUE ONDEE SOLA

DECEMBER, 1983 VOL. XII NUM. 6

## In an all-out confrontation Chimexla and U.P.R.S. force the I.N.S. to leave U.N.I.!

On November 22, 1983, in defense of human rights, Chimexla (Chicano-Mexicano Latino Student Union) and the Union for Puerto Rican Students (U.P.R.S.) demonstrated against the presence of the Immigration and Naturalization Service (I.N.S.) at U.N.I. Demonstrations were held inside and outside of the Golden Eagle.

The I.N.S. is the federal agency which supposedly controls the flow of immigration in the U.S. by patrolling the continental borders of the U.S. In fact, unlike at the US-Canadian border, the I.N.S. spends a great deal of their time terrorizing and deporting undocumented Mexican workers who cross the imposed southern border (which was forced down the throats of the Mexican people by American expansionism in 1848) once their cheap labor is no longer needed in this country. Also, the Ku Klux Klan has been known to patrol the US-Mexican border with the I.N.S. The demonstration was in denunciation of the use of U.N.I. as base of recruitment for repressive agencies such as the I.N.S. which may later turn to U.N.I. as a place to carry out their operations.

An example of this total disregard of student safety was the June 29, 1983, arrest of former U.N.I. Counselor and Patriot Alberto Rodríguez by the F.B.I. The F.B.I., which on occasion has recruited at U.N.I., positioned agents with high powered weapons in the parking lot and on the roof of the Commuter Center in order to arrest Alberto Rodríguez, who happened to be unarmed. The June 29th F.B.I. arrest and the November 22 I.N.S. presence at U.N.I. were allowed to happen by the administration.

On November 22, the students made their presence felt. The I.N.S. was forced to leave U.N.I. before the scheduled time which was given to them by the university.

For the most part, responses from the university have been in favor of demonstration. But there are few people, who have criticized the demonstration because they believe in the following two points: 1- The I.N.S. is like any other career, and 2- The demonstration was too militant. In response to the first point, all we ask is "does it take a col-

(Cont. on pg. 2)

(Cont. from pg. 1 )

lege diploma to beat-up undocumented Mexican workers who enter this country because of the wretched economic situation in Mexico which have been caused by the United State?”. And, in response to the second point, we ask is “where are the cries of justice from these people when the I.N.S. use their repressive militancy to terrorize Mexicans”. Why is it when the victims of this repression defend themselves, that it immediately becomes “too militant”? The issue at hand is whether the I.N.S. has a right to repress Mexican people or if Mexicans, as an oppressed people, have the right to defend themselves. Students, who criticized the students for their militancy on November 22, should analyze the role of I.N.S., because only then will they understand what caused the students to take action.



# COMMENTARY

## Student Speaks Out Against Unjust Policy

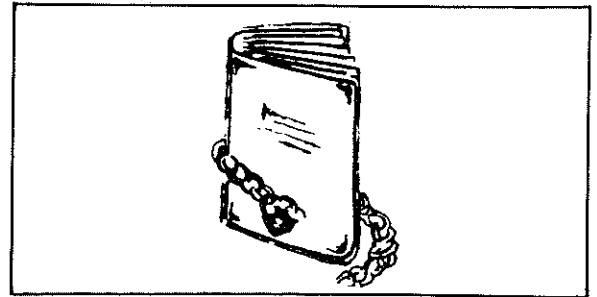
I am an incoming freshman at Northeastern University. My classes this trimester were extremely interesting, and most important, my financial aid, which allows me to come to the university, is all taken care of.

Being that I am Puerto Rican, and that I live within the poor West Town, Humboldt area, money to me is a scarce commodity. This is why I became very disturbed when the Book Nook offered me \$1.00 for a book which I purchased and paid \$17.00 for at the Book Nook this fall trimester.

I understand that during the big book exchange at the Book Nook, books returned by the students depreciate in value. I think that anyone with a half-way decent intelligence would agree that to receive \$1.00 for a \$17.00 book is ridiculous. My curiosity insisted for me to look deeper into this matter. So I decided to go to Becks Book Store by Bryn Mawr and Kimball. To my surprise, Becks had offered to pay me \$6.00 for the book, i.e. 5 times more than what the Book Nook had offered to pay for it.

In the future, I highly suggest if the Book Nook does not put an end to this sophisticated form of high-way robbery, that the latino students begin their very own book exchange. Until a feasible book exchange for latino students can be established, I urge that all latino students take their used books to Becks.

Carlos Cruz Jr.



### CONTENTS/CONTENIDO

COMMENTARY .....	2
SOCIOLOGY HOST TWO	
ACTIVITIES .....	3
BEN COLEMAN AND	
AFRO-HISPANIC STUDIES .....	4
EDITORIAL .....	5

### SECCION EN ESPANOL

ACTIVIDAD NAVIDEÑO .....	6
POEMA .....	6
CARTA AL PERIODICO .....	7
PAGINAS DE HISTORIA .....	8
RETRAIMIENTO .....	10
ANUNCIO DE LA COMUNIDAD .....	11

# Sociology Club

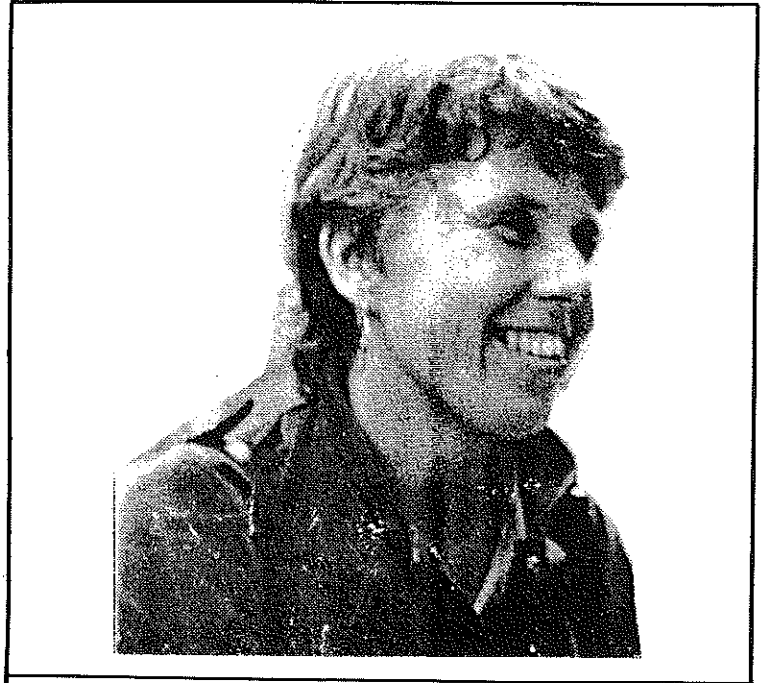
## Hosts Two Activities

On November 17, 1983, the **Sociology Club**, in room CC219, sponsored a forum on "The fascist aspects of U.S. policies". Over 30 students attended the activity, which featured Shelly Miller as the keynote speaker.

Shelly Miller is a North American anti-imperialist, who has refused to testify before the Federal Grand Jury investigating the Puerto Rican Independence Movement. She is also a leading member of the New Movement in Solidarity with Puerto Rican Independence and Socialism.

Shelly Miller spoke thoroughly on the role of the Federal Grand Jury as a tool of repression used against political activists in the U.S. and Puerto Rico. She also spoke of her personal experience as a Grand Jury resister.

Many students were surprised to learn how little rights one has when called before the Grand Jury. After her presentation, a discussion began amongst the students and Shelly. The Sociology Club was honored to have Shelly Miller speak on a topic that is rarely ever covered in most sociology classes.



Shelly Miller

On November 18, 1983, the **Sociology Club** brought Dr. John Langston Gwaltney to lecture at U.N.I. in room S325. Dr. Gwaltney is a professor of Social Anthropology at Syracuse University in New York. He is also the author of the book "Drylongso".

Over 75 students and faculty came to the activity to hear Dr. Gwaltney speak on "Ethnicity, Oppression, and Imperialism". Dr. Gwaltney began his presentation by describing the method on how an empire maintained itself. He stated that "In order for an empire to exist, it needs to exploit human and natural resources, and they need someone (a slave) to do it". Afterwards, he cited different empires in history, and to substantiate his thesis, he used example of the British empire's domination of Dicuyo society.

The Dicuyos are the largest ethnic group in Kenya, Africa. Dr. Gwaltney mentioned that in order for the British Empire to maintain control of Kenya, it needed a colonial administration and it also needed a native enforcer to protect this administration. The British then developed the Dicuyos into a police force for the maintenance of the colonial government. But, since the Dicuyos were not to be trusted because they were black, and because of their inability to rise within the



Dr. John Langston Gwaltney

British empire, Irish police were brought to maintain colonial order in Kenya.

The Sociology Club thanks the students and faculty who came to hear the excellent presentation made by Dr. Gwaltney.

# Prof. Ben Coleman And Afro-Hispanic Studies

The Union for Puerto Rican Students (U.P.R.S.) had the honor to hear that Ben Coleman, Spanish Professor and long time friend of the latino students at U.N.I., is presently doing research which will lead to him writing a book on "African Influence in Latin American Culture". Professor Coleman has been working on this project for a little over a year.

Professor Coleman has traveled through out Latin America, France and the Caribbean in search of valuable information which will help complete an area of Latin American history that few people know about. During the Christmas break he will be traveling to Ecuador, Colombia and Puerto Rico to do research.

Unfortunately, other than the Spanish Department, few students and departments have heard of what Professor Coleman is undertaking. Although he has attempted to publicize his work at U.N.I., the general university community has neglected to shed light on Professor Coleman's project.

The latino students at U.N.I. support and encourage Professor Coleman to complete his work. The February issue of **Que Ondee-Sola** will contain an exclusive interview with Professor Coleman.



## CHIMEXLA BRINGS GUATEMALAN THEATRE GROUP TO U.N.I.

On November 17, 1983, Chimexla (Chicano-Mexicano Latino Student Union) sponsored an activity which featured the Guatemalan theatrical group **Timoteo Curruchiche**. Timoteo Curruchiche use theatre as an effective medium to denounce the oppressive social reality of Latin America, especially Guatemala.

The activity, which was held in the Unicorn at 12:30 p.m., opened with a student presentation from Chimexla. After the presentation, Timoteo Curruchiche performed a play, which described the following important events in Guatemalan history:

- The Mayan Origins
- The Spanish conquest of Guatemala
- The Independence of 1821
- The Reform of October 1944
- Ten years of the Progressive Democratic Government
- The C.I.A. backed coup d'etat of the Popular Government of Jacobo Arbenz in 1954
- The Rise of the Military from 1954-1982
- The March 7, 1982 elections in Guatemala

After the play, Timoteo Curruchiche held a question and answer period. Chimexla thanks everyone that attended the activity, and we hope that the U.N.I. community will continue to attend our activities.

### QUE ONDEE SOLA

*Longest and most consistent Puerto Rican, latino newspaper in the country.*

*Northeastern Illinois University  
Bryn Mawr at St. Louis  
Chicago, Illinois 60625*

*Que Ondee Sola is published at Northeastern Illinois University. The opinions expressed in Q.O.S. do not necessarily reflect those of the administration. Responsibility of its contents lies solely with its staff. We appreciate and encourage any and all suggestions or contributions.*

Editor . . . . . Teodoro Anderson  
Co-Editors . . . . . Leonardo Lavín,  
. . . . . Lillian Mercado  
Staff . . . . . Miriam Mercado, Héctor Cornier  
Contributors . . . . . Hilberto Ojeda, Carlos  
. . . . . Cruz, Jr., CHIMEXLA

# EDITORIAL

## DO THIRD WORLD STUDENTS HAVE A FUTURE IN COMPUTER FIELD ?

Six years ago, the Information Science Department at U.N.I. consisted of one small room located on the third floor of the classroom building. There were only a dozen or so terminals which were hooked up to an outside computer system. Today, the Information Science Department is one of the largest programs on campus. It now has over fifty terminals located on campus. It now has over fifty terminals located in hooked up their own computer (valued at over \$100,000.00).

The recent growth of the information processing and communications field is directly related to the development of science and technology in the world. It is no secret that science is developing newer and faster ways to do tasks previously performed by the average laborer. Seeing that computer programming is one of the most marketable skills in the job scene today, many college students are rushing to obtain their degrees in this field. But what does the computer industry represent for latinos and blacks? Are computers the Industry that will assure jobs for future graduates? Is this why U.N.I. is budgeting large amounts of money on the Information Science Program? If we understand that the field is, by definition, restricted, then we also understand the class and national composition of these future "computer geniuses." **The Question Remains . . .** who majors in this field and how are they chosen? At U.N.I., in order to enter the computer program, one must be very fortunate because of two reasons. First, one has to have a good educational background in math, and secondly there are limited classes open. The first of these two reasons is self-evident. The Department's insistence on high scores on math placement tests, or a minimum of B in INTERMEDIATE ALGEBRA as a prerequisite for Introduction to Computers. This limits a large number of latino students from being accepted into the computer program. This is because most latino and black students do not enter college with the same educational background as your average white student.. This results from the lack of mathematical preparation latino and black students are given in high school. The Information Service classes are also usually given to students who have 30 or more credits, (seniors, juniors and sophomores have priority due to Northeastern's registration process) leaving only a small percentage of freshman eligible.

It can be seen due to U.N.I.'s low tuition (relative-

ly speaking) that the average white middle class student can continue his/her education. This has caused a growing number of white students to register for these courses in record numbers. So, by the time a latino registers for a computer course, they are either full (due to the "Great White Rush") or the student is rejected by the rigid process of elimination.

Now, some might say that this is not true, that if we say latinos are discriminated against it will only hurt their chances of ever achieving a major, or future funding of the Information Science Department. The fact remains the university is pumping all the money they can into this area knowing that there is a constant number of white students flowing to register in these classes. Since the latino population in these computer programs is so small, many latinos wonder if they really have a chance to be accepted. Another interesting aspect of the computer industry is how it relates to the overall economic situation in the U.S.

This country is in an economic crisis; obviously, the U.S. must find new ways to make profits, and maintain its pacified privileged working class. This crisis will allow computer technology to unemploy many unskilled workers. This will happen because it will cost an employer less to hire one person to operate or program a computer then to pay money to workers. This is how the Information Science and Communications field is viewed in capitalist society - as a profit-oriented development, where the needs and demands of the poor in this country (Blacks, Puerto Ricans, Mexicans, and Native Americans) are not important. Instead of using this technology for the advancement of humanity, it is used by big business to generate larger profits. This is what U.N.I.'s Information Science Program is geared to do. So, even if one or two latinos are picked to succeed in this field, the majority of latino students don't even wonder who will benefit from the computers program.

After all, this is the same university which eliminated Puerto Rican History, and who expelled and conspired to expel latino student activists. U.N.I. has encouraged security to harass latino students, while they refuse to fund the only viable latino student studies program (the Chicano/Mexicano/Puerto Rican Studies Program). One year ago, U.N.I. razed the latino student Cultural Center (P.1). To expect this same university to live up to it's rhetoric of equal opportunity would only be deceiving oneself.

SECCION EN ESPAÑOL

# Estudiantes Celebran Unidad En Actividad Cultural

El pasado 8 de diciembre en el Golden Eagle los grupos estudiantiles, Union de estudiantes Puertorriqueños, Chimexla, Comité Colombiano y Black Caucus, celebraron su Fiesta Cultural.

Se comenzó sirviendo una comida típica puertorriqueña. Continuo con un mensaje estudiantil por la presidenta de la Union de Estudiantes Puertorriqueños. Luego los niños del Centro Infantil Consuelo Lee Tapia interpretaron canciones y bailes. Sigió con un mensaje estudiantil por Black Caucus y la presentación de un percusionista. El músico dio una explicación de como el había hecho sus percusiones y las aprendió a tocar. Interpreto varios ritmos africanos incluyendo el de guerra. Con esto nos dejó entendido que aún con todos los intentos hechos por los E.U. Aún estos no han podido destruir el sentir nacional de los Negros.

Después hicieron sus mensajes estudiantiles Chimexla y el Comité Colombiano.

El programa concluyó con la presentación del Grupo Cultural Morivivi y Guanín, lo cual debido a una serie de dificultades técnicas no tuvo la calidad que usualmente tiene.

La actividad sirvió para consolidar los lazos entre los diferentes grupos progresistas de esta universidad.

Queremos agradecer a todos los estudiantes y maestros que cooperaron con esta actividad y por su asistencia.



LA REALIDAD DE LA VIDA

## POEMA

Desde las rodillas de mi viejo  
llegó el sonido  
que hiera el alma  
que impulsa la vida  
que la hace rodar  
por caminos pedregosos.

"Hay que vivir la realidad de la vida."

Pueblo intervenido,  
realidad.

Pueblo perseguido,  
realidad.

Pueblo encarcelado,  
realidad.

Vieques bombardeado,  
realidad.

Guardia Nacional movilizada,  
realidad.

Cultura estrangulada,  
realidad.

Hogares sin techo,  
realidad.

Manos sin trabajo,  
realidad.

¡Realidad que puja por ser vida!  
Lucha.

Pueblo que combate,  
vida.

Pueblo que resiste,  
vida.

Pueblo al rescate de un techo,  
vida.

Manos que se defienden hasta con las uñas,  
vida.

Vidas que con tezón y alegría  
van colocando piedra a piedra  
una nueva realidad,  
Revolución.

# Carta Al Periódico

Carta al Editor

Soy un estudiante de la U.N.I. y me estoy dirigiendo a ustedes proque se, que como una entidad estudiantil la U.P.R.S., y el periódico que Que Ondee Sola, siempre tratan de ayudar a resolver los problemas sufridos por los latinos y otros grupos minoritarios que asisten a esta universidad.

Estos problemas mayormente son producto del racismo existente en contra de nosotros. Algunos profesores y directores de departamentos niegan rofundamente que exista discriminación, pero el hecho es que no pueden esconderse de esta realidad.

Un ejemplo latente de discriminación está ocurriendo en el Departamento de Servicios Humanos. Aquí en este departamento, los profesores y directores siempre la otorgan las peores agencias donde hacer su práctica, a las minorías. Si hay que hacer algún cambio, llaman a los latinos y a los nuevo africanos y les mienten (sin consultar a los supervisores de agencias), diciendole que su trabajo no ha sido satisfactorio, solo con el propósito de

cambiarlos a sitios donde los estudiantes no quieren ir.

Esto es solamente una de las muchas formas que tienen para hacerle miserable la vida a las minorías, especialmente a los puertorriqueños. Estos llamados directores de departamento, parece que el título que han, obtenido han sido, títulos en chabacanería y discriminación. Y eso, que se hacen llamar "trabajadores sociales".

Quiero también decirle que hay que tener cuidado con aquellos que tratan a los estudiantes con sonrisas hipócritas, y frases mentirosas, con el solo propósito de hacerles juguetes de sus sádicas maquinaciones.

Espero que la U.P.R.S., junto a Que Ondee Sola, nos ayude a ponerle corto al problema tan grande que existe en el Departamento de Servicios Humanos, debido a la constante discriminación que sufrimos de parte de algunos profesores y directores en este departamento.

Un Estudiante que se preocupa

## CENTRO CULTURAL PUERTORRIQUENO

EL CENTRO CULTURAL PUERTORRIQUEÑO ANUNCIA la apertura de la matrícula para su CENTRO DE ENSEÑANZA para adultos de West Town. El mismo es un programa nocturno que ofrece cursos en las siguientes disciplinas: inglés como segundo idioma, matemáticas y programación de computadoras. Este último curso, bajo la dirección del Dr. J. Kenevan es el único programa bilingüe sirviendo nuestra comunidad basado en el concepto de aprendizaje individual.

La matrícula estará abierta durante los meses de diciembre y de enero.

Para más información llame al 342-8023 cualquier día de la semana, o visítenos en el 1671

N. Claremont.

# La invasión yanqui de Puerto Rico

## Desenmascarando el mito

El siguiente artículo es la segunda parte de una serie que trata sobre la invasión norteamericana de Puerto Rico y los mitos surgidos con relación a la misma.



Inmediatamente después de consumada la invasión, y establecido el régimen militar de guarnición, se comenzaron a percibir las intenciones destructivas que tenía el imperio norteamericano.

En un acto de genocidio cultural, el idioma español fue abolido y substituido por el idioma inglés. El propósito de esto fue el establecer un medio para destruir la cultura puertorriqueña, distorsionar la historia de todo un pueblo, e imponer la historia de la nación invasora. El entonces presidente de la Junta de Educación, Victor S. Clark, expuso estas intenciones claramente cuando en 1898 afirmó, "si las escuelas se americanizan... la Isla se convertirá en su simpatía, punto de vista y actitud, hacia el gobierno... americano. Los puertorriqueños son todavía pasivos y flexibles...sus ideales están en nuestras manos para crear y moldear."

Como si esto fuera poco, los días festivos y la recordación de los héroes nacionales puertorriqueños fueron substituidos por las actividades culturales del invasor. Reconoció el imperio yanqui que para destruir la nación puertorriqueña, había que destruir la conciencia nacional de nuestro pueblo. Es evidente que el sistema de educación en Puerto Rico ha sido -- y continua siendo -- el principal mecanismo que tiene Estados Unidos, para crearle al pueblo puertorriqueño una mentalidad colonizada.

Una vez ultrajado nuestro idioma, el gobierno de los Estados Unidos procedió a abolir el uso de la moneda puertorriqueña. En 1899, el peso puertorriqueño -- con igual valor que la moneda norteamericana -- fue substituido por el dolar usurpador, a base de 60 centavos por peso. Como resultado de este acto todos los agricultores -- y la economía en general -- vieron sus reservas financieras diezgadas en un 40 por ciento. Este hecho infortunado produjo el colapso de la economía del país y por ende el colapso de la industria cafetalera.

La ruina de la principal industria puertorriqueña, que proporcionaba empleo a más de la mitad de la población, fue una de las consecuencias producidas por el canje de la moneda. El café era la base económica del país. Esta industria producía para la exportación cinco millones de libras anuales. La destrucción de la base económica produjo el éxodo de miles de ex-cafeteros hambrientos hacia las ciudades del país. Bajo la sombra de la bandera yanqui se propagó el hambre y la miseria, y surgieron los nauseabundos arrabales que aún hoy día nos afligen.

Consumados estos actos en contra de la nación puertorriqueña, el congreso estadounidense, con actitud elitista y arrogante, consideró al puertorriqueño sin experiencia e incapacitado para gobernarse por sí solos. Siguiendo esta línea de razonamiento este congreso imperial, el 12 de abril de 1900, aprobó la ley de Foraker, estableciendo un gobierno civil. Bajo esta ley Puerto Rico no era ni estado ni territorio de los Estados Unidos. Puerto Rico vino a ser una mera posesión del imperio Yanqui.

La implantación de la ley Foraker señaló el momento de estabilización del imperialismo en Puerto Rico. Institucionalizados a través de la ley Foraker los planes y procesos de devastación iniciados en 1899, el gobierno de los Estados Unidos continuó con sus intenciones de destruir todo lo que se consideraba puertorriqueño. Fue entonces cuando los pequeños molinos de plantación fueron desplazados, ocupando su lugar modernas centrales azucareras yanquis. La pequeña finca de familia desapareció devorada por las grandes corporaciones norteamericanas.

Para fines del año de 1900, millonarios avaros, ausentes en Nueva York y Filadelfia, eran los amos del país. La industria cafetalera puertorriqueña, fue absorbida por el imperialismo norteamericano. El plan de los Estados Unidos era obvio. La nación puertorriqueña tenía que ser destruida en su base



material, y las riquezas del país transferidas a los bancos del imperio yanki.

Para continuar perpetuando el sistema colonial y seguir su campaña de agresión cultural, el gobierno de los Estados Unidos adopto en el año de 1917 el acta Jones. Con esta nueva ley el control de los Estados Unidos sobre Puerto Rico quedo establecido mas directamente.

El acta Jones impuso obligatoriamente la ciudadanía norteamericana sobre el pueblo puertorriqueño. Como consecuencia de esta ley quedo establecido en Puerto Rico el servicio militar (colonial) obligatorio. Desde este momento las puertas estuvieron abiertas para el reclutamiento de las juventudes puertorriqueñas. Miles fueron enviados a morir a los mataderos creados por los Estados Unidos. ¡La misma España, nunca impuso el servicio militar en Puerto Rico!

Esta claro que desde el mismo instante de la invasión, la presencia yanki en la Isla ha tenido como objetivo la aniquilación de la nación puertorriqueña. En varias ocasiones estos objetivos han sido directos. En otras ocasiones han sido disfrazados de una generosidad falsa. Un ejemplo claro de esto lo fue la implantación en Puerto Rico del Sistema de Salud Pública Norteamericano. Desde el mismo instante que los Estados Unidos establecio el Sistema de Salud Pública en Puerto Rico, se inició una campaña masiva de esterilización a través del mismo. Actualmente el porcentaje de mujeres y hombres puertorriqueños esterilizados es, 45 por ciento para las mujeres y un 25 por ciento para los hombres.

Esta ataque contra el pueblo de Puerto Rico es un hecho real y concreto. La observación sádica que hiciera el Dr. Cornelius P. Rhodes, mientras ejercía el cargo de doctor en el Hospital Presbiteriano en San Juan, desecha toda duda al respecto. "Aqui fuera ideal", manifesto Rhodes, "si no fuera por los puertorriqueños, no cabe duda que son la raza mas sucia, vaga, mas degenerada y ratera que ha habitado el planeta... lo que la Isla necesita no es salud pública, pero una marea o algo para exterminar la población totalmente. Entonces quizas sería útil (Puerto Rico). Yo he hecho mi mejor esfuerzo en adelantar la exterminación, asesinando a ocho y transplantando cáncer en varios mas". Este es supuestamente el beneficio "grandioso" que la "civilización esplendorosa" del general Miles ha conferido sobre Puerto Rico; un servicio de "Salud Pública" genocida, que tiene como objetivo la destrucción de nuestro pueblo.

Las injusticias cometidas en contra de los puertorriqueños no se detienen aquí. El atraco mas devastador por parte del imperialismo yanki lo fue la emigración forzada de dos quintas partes de la población de la Isla. Miles de familias vinieron a ser parte de la capa mas baja de la sociedad norteamericana. Al llegar a las ciudades de los Estados Unidos, una gran mayoría de los puertorriqueños fueron ubicados en el "ghetto", y en arrabales malholientes.

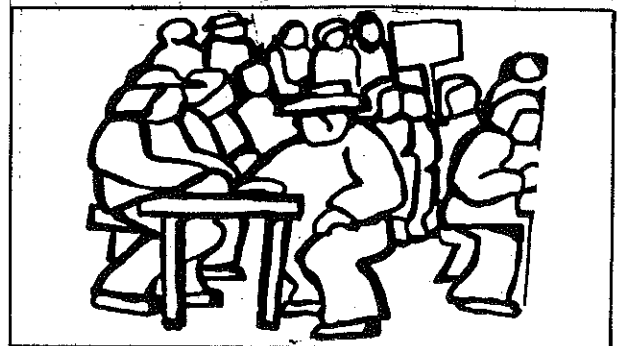
Toda esta estrategema fue llevada a cabo bajo el

pretexto de que Puerto Rico estaba superpoblado. Esta versión es totalmente incorrecta. Veamos. Puerto Rico en aquel entonces tenía una densidad poblacional de 62 habitantes por milla cuadrada, mientras que la ciudad de Nueva York tenía una densidad poblacional de 617 habitantes por milla cuadrada. Es evidente quien estaba superpoblado. Además, como explicarse el hecho irónico de que mientras 615,000 puertorriqueños fueron obligados a emigrar, el gobierno de los Estados Unidos, a través del Servicio de Inmigración, dejaba entrar en Puerto Rico a 275,000 exilados cubanos.

Ya establecidos en los Estados Unidos, los puertorriqueños que emigraron vieron la promesa de la "civilización esplendorosa" venirse al suelo. Como residentes de las grandes ciudades yankis, el puertorriqueño vino a ser objeto de la ridiculización. El gobierno norteamericano lo que ha hecho es ridiculizar el idioma, las costumbres y los valores de los inmigrantes. El pueblo puertorriqueño ha sido eosificado y marginado a vivir en condiciones sub-humanas. Recordemos, el hecho de que los puertorriqueños en los Estados Unidos son los mas pobres de los pobres, que tienen el mas alto porcentaje de adicción a drogas, alcoholismo, y enfermedades mentales.

Con toda la histeria creada sobre el problema de la superpoblación, el imperio yanki lo que hizo fue crear un clima disponible para ejecutar sus planes de dividir y destruir la nación puertorriqueña. A través de la emigración forzada, el gobierno federal logro apoderarse del trece por ciento de la mejor tierra en Puerto Rico, para establecer sus mortíferas bases militares.

Actualmente en Puerto Rico los planes de destrucción, despoblación, y genocidio comenzados con la invasión del 1898, continuan. Esta realidad amenazante se manifiesta en los planes de explotación minera del proyecto 2020. Bajo este plan se pronostica la construcción en Puerto Rico de once parques industriales y militares, para extraer los minerales del suelo puertorriqueño. Dicho proyecto significaría la destrucción total del centro de Puerto Rico. Y todo para enriquecer los bolsillos de los dueños de las factorías y compañías multinacionales yankis. Estos planes continuan la tradición de destrucción que trajo el imperialismo yanki a Puerto Rico el nefasto año de 1898. Este es el legado de casi 86 años de colonialismo.



# MANTENIENDO EL RETRAIMIENTO DECIMOS NO A LAS FALSAS ELECCIONES COLONIALES

“No creó el genio político el medio electoral para cambiar el status quo. Esto no se refiere a Puerto Rico únicamente. Esto no se refiere a la naturaleza misma del medio electoral. El sistema de elecciones lo inventó el genio político para sostener el status quo en donde quiera que se le ponga en uso. La intención única que movió al hombre a crear el medio electoral de lucha fué sostener y mantener un status quo. Las elecciones son el modus operandi para sostener y mantener un status quo. Con el uso de las elecciones se logra mantener inalterado el status quo en todos los países en los que se las celebra; se logra mantenerlo sin que se le añada la más mínima reforma.”

—Juan A. Corretjer  
La Patria Radical

Es sumamente conocido el hecho de que Puerto Rico es una nación intervenida. La presencia Estadounidense en la isla se explica por medio de un acto de violencia. Desde la invasión militar norteamericana en el año de 1898, el gobierno de los Estados Unidos mantiene a Puerto Rico en sumisión total mediante la violencia institucionalizada en todo el sistema imperialista-colonial vigente.

Todas las instituciones imperialistas-coloniales que la clase capitalista norteamericana necesita para ejercer su control y mantener al pueblo de Puerto Rico en completa sumisión colonial, se derrumbarían si no fuera por la institución imperialista por excelencia: el sistema electoral.

Las elecciones constituyen el arma principal de dominación política en Puerto Rico. Elecciones coloniales que el congreso yanqui ordena que se celebren, en un intento de salvar su supuesto “prestigio internacional” haciendo recaer sobre los puertorriqueños la responsabilidad de su esclavitud. Con la implantación de la lucha electoral, el imperialismo yanqui dividió al pueblo puertorriqueño y los mantiene divididos.

Allá para el año de 1932, el Partido Nacionalista Puertorriqueño expresó su repudio a la lucha electoral, introduciendo una nueva campaña y estilo de lucha: el retraimiento y boicot electoral.

El sistema electoral fundado por los imperialistas yanquis, para garantizarse la ocupación de nuestro país, sigue en pie todavía. De la misma manera el boicot en contra de la inercia exclavizadora de las elecciones,

se mantiene en pie.

Cada cuatro años, al concurrir a las urnas, los puertorriqueños justifican a los Estados Unidos cuando estos alegan que el pueblo de Puerto Rico es relegado a una posición de dependencia por propia determinación. Más grave aun, cada elector que vota, niega la ciudadanía puertorriqueña. Recordemos que al ejercer el “derecho” al voto, lo hacemos como ciudadanos americanos y no como ciudadanos de Puerto Rico.

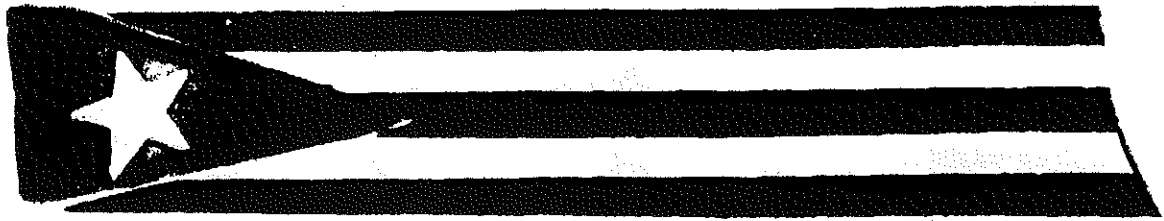
El fondo esclavizante de las elecciones, la realidad y experiencia que nuestro pueblo ha vivido desde que participa en ellas, son motivos para abandonar el camino legalista de las elecciones y seguir el método que adoptara el Partido Nacionalista; el retraimiento electoral y el boicot como táctica de lucha por la independencia de Puerto Rico.

Terminando de una vez por todas la colaboración, el imperialismo yanqui verá su “democrática” hipocresía rodar por el suelo. Rechazando la posición reformista de participar en elecciones coloniales, nuestro pueblo niega la denigrante ciudadanía yanqui y reafirma la honrosa ciudadanía puertorriqueña.

Reafirmemos el principio de la no colaboración, como lo hiciera el heróico Partido Nacionalista. Nuestro pueblo puertorriqueño, patriota en esencia, al no participar en elecciones de trapo se rehúsa a ratificar su estado de servidumbre y coloniaje, y se encamina a su emancipación y al verdadero camino para lograr su independencia.

## BORICUA NO VOTES

**CENTRO CULTURAL PUERTORRIQUEÑO**  
Presenta  
**PROGRAMA CULTURAL NAVIDEÑO**



**CENA** ..... 6:30 - 7pm  
**PROGRAMA** ..... 7pm - 8:30pm

**Bienvenida** ..... José E. López  
**Canciones, Aquinaldo y Bailes Folkloricos** ..... "Los Niños en Lucha"  
**Presentación Especial** ..... José E. López  
**Drama: "El Grito en el Tiempo"** ..... Grupo Cultural Morivivi  
**Aguinaldos y Canciones Folkloricos** ..... Grupos Culturales Morivivi y Guanín

**BAILE** ..... 8:30 - 10:30pm  
**La Ensoñación Tropical**



Dedicamos esta actividad a todos nuestros queridos patriotas actualmente encarcelados por su devoción a la emancipación de nuestra patria cautiva.

Edwin Cortes  
Alberto Rodríguez  
Alejandrina Torres  
Carlos Torres  
Carmen Valentín

Dylcia Pagán  
Luis Rosa  
Oscar López  
William Morales

Felix Rosa  
Ricardo Jiménez  
Adolfo Matos  
Lucy Rodríguez

Elizam Escobar  
Alicia Rodríguez  
José Rodríguez  
Haydee Torres

Los tres santos reyes  
yo los sé contar  
el Rey Baltazar, Gaspar  
y Melchor

En la tradición  
como tres estrellas  
alumbran la bella  
Perla del Caribe  
¡Como que reviven  
la canción aquella!



Ya se oye el murmullo  
de una brisa suave  
ya el cantor se sabe  
porque eso es lo suyo  
lo que con orgullo  
a sus amistades  
dirá en sus cantares  
cuando haga la trulla  
¡Son costumbres suyas  
en las navidades!



La Unión de Estudiantes  
Puertorriqueños les desea felicidad  
en los días festivos y en el  
nuevo año de lucha que se aproxima,  
a todos los estudiantes,  
profesores y empleados de la  
Universidad de Northeastern que,  
junto a la Unión, ayudaron a  
adelantar la lucha por los derechos  
estudiantiles en esta universidad  
y la justicia social de pueblos  
oprimidos.



FELICIDADES